

Edmonton

JAPANESE COMMUNITY CLUB

Editorial Address:

9104 71 St.
Edmonton, Alberta
T6B 1Y2


MOSHI MOSHI



VOLUME 7, NUMBER 3

NOVEMBER-DECEMBER 1982

SANSEI SALLY ITO WRITES FROM JAPAN



Greetings! I must also express along side this greeting, a most grateful thank you. I was most surprised and please to discover that I was a recipient of the EJCC Scholarship.

I am currently staying in Japan to study, and observe the Japanese language and culture. The reason as to why I had come here (however pretentious and pompous as this may sound) stemmed from my desire to find out who I really am. I speak in cultural terms, of course. I had initially thought how foolish a notion it was to go "out and find myself." I realize now that casual acceptance of what I am is sufficient for day to day living. But I realized that to accept myself was to accept my differences, and this is where the self searching struggle begins. . . .

It was difficult for me to live day by day without being aware of that part of me that told me I was different from the average white Canadian. When I sit down to eat, it was bowls of rice and raw fish, not potatoes and meat. When I argued with my mother, it was in Japanese, not in English. . . . I never ever felt spite for being different but I did feel a mite curious as to why I was that way. My house/family was a "Little Japan" and I felt that with stinging sensitivity whenever I ventured into the outside world. I bore nothing but a numb pride for my differences (the pride instilled in me unconsciously by my parents).

In truth, Japan was, in my mind, no more than a faraway country only remotely connected to me through my parents. It was when I visited Japan a few years ago that I found a real and physical nation

(continued, p.3)

LAWYER MIYAKO OKUBO NEW EJCC PRESIDENT

The Executive Committee for the newly-elected Board of Directors for the Edmonton Japanese Community Club are:

President: Miyako Okubo
1st V.P.: David Sunahara
2nd V.P.: Allan Sugiyama
Secretary: David Tsujikawa
Treasurer: Tak Nagata

Miyako Okubo, recent graduate of the McGill Law Faculty and a practicing lawyer in Edmonton, becomes the first Japan-born president of EJCC; she is also the first woman to hold this position. (see elsewhere for another story on Miyako)

Holding down 1st Vice President is Dr. Dave Sunahara, a sociologist with the Provincial Solicitor General's Office as Research Officer. 2nd Vice President Allan Sugiyama is an accountant, and Dr. David Tsujikawa is a dentist. These three energetic "youngsters" are Sansei.

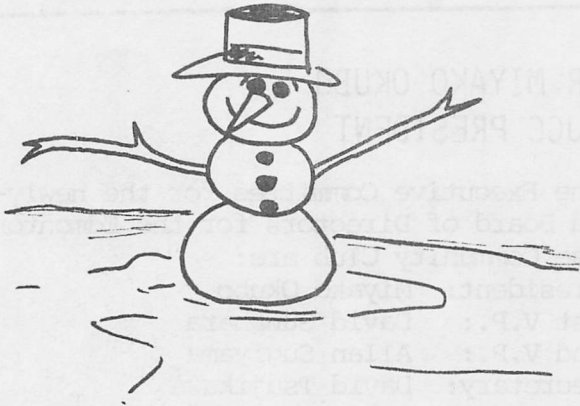
Accountant Tak Nagata is the treasurer. Anybody that can remember someone other than Tak as treasurer reveals his age. Tak pointed out that the job of treasurer now as compared to his early responsibilities has grown. There are several special accounts, the matter of investments, and so on. Responding to this, a Finance Advisory Committee was established to work with Tak; the committee is composed of Tak, David Tsujikawa and Aki Nawata.

Other responsibilities will be assigned soon. There are Sansei Cathy Tennant, hold-over from the previous board, and newcomer Betty Kadonaga, a Nisei. And returning after a short absence: Nisei Aki Nawata, Henry Shimizu, John Takahashi and Gordon Hirabayashi, and Shin Issei Tak Ohki. Good to have them back.

PRESIDENT'S CORNER
EJCC: Miyako Okubo

On behalf of the new Board of Directors of EJCC, I wish to say "Hajimemashite Dozo Yoroshiku" to all. I will be reporting to you the Club activities from time to time during the current term. In the meanwhile, I hope to meet you all at our Christmas party.

MERRY CHRISTMAS and AKEMASHITE
OMEDETO GOZAIMASU!!



COMMUNITY EMERGENCY COMMITTEE

Formed recently to respond quickly to a family crisis--due to sickness, fire, death, whatever. Should there be any need for assistance or information, do not hesitate to call one of the following:

Miyako Okubo . . . 429-2381
John Ito 467-0454
George Tsuruda . 475-7147

MIKA MATSUBA WINNER CAPHER RUN

Mika Matsuba won the 2000 metre CAPHER Cross-Country race in the girls 11 year old category at Hawrelak Park on Saturday October 16, 1982. Her time was 8:04.6 which was 11.3 seconds faster than her nearest competitor in a field of 184 runners. Mika has also set a Provincial Age-Group record in the 100 metre Breast-stroke in a time of 1:27.6 while swimming for the Edmonton Keyano Swim Club on Jan. 17, 1982. She was named the top swimmer for Northern Region in her age class. Proud parents are Walter and Sayuri.

Alberta
Achievement
Award
winners

DR. SIGERU HUZINAGA
DR. HENRY SHIMIZU
MISS LISA HIRUKI
MISS APRIL FUJIMOTO

Four Nikkei were honored at the 14th annual Alberta Achievement Awards Program on November 6 at Westin Hotel

Dr. Sigeru Huzinaga was honored in the Excellence Award category: A professor of Chemistry at the University of Alberta for the past 22 years, Dr. Huzinaga's reputation in Chemical-Physics is such that some of his works have been labelled "citation classic". He developed a set of Gaussian molecular orbital functions that are used by chemists and physicists throughout the world. A lecturer and researcher of note, Professor Huzinaga has published more than 75 papers in journals of theoretical physics and physical chemistry.

Dr. Henry Shimizu was honored in the Service Award category: In addition to his involvement in numerous professional organizations, Dr. Shimizu has displayed a deep commitment in the area of ethno-cultural activities. In 1972 he served as President of the Edmonton Japanese Community Club. He is a founding member and a former executive member of the Alberta Cultural Heritage Council. As a member of the Alberta Folkloric Committee, Dr. Shimizu was actively involved in the productions staged by our province at the 1976 Olympics and the 1978 Commonwealth Games. He held the office of President of the Edmonton Art Gallery during the period of 1978-1980 and presently serves as the President of the Intercultural Arts Society of Alberta and Director of the Alberta Cultural Heritage Foundation.

Lisa Hiruki and April Fujimoto (of Rainier) were honored in the Performance Award category. Lisa was a member of three first place national events as a member of the Edmonton Keyano Swim Club: Summer National (1981) Women's Team, Winter Nat'l Combined and Nat'l. Women's Teams (1982). April won a Gold Medal in the Under-59 kg class, Juvenile Girls' division at the Canadian Judo Championships 1982.

POSITION OPENING:

JAPANESE LANGUAGE INSTRUCTOR

Japanese Language School urgently requires Instructor to teach basic Japanese language arts, 3 hours Friday evenings. Honorarium. Please call John Ito, 467-0454.

HOSPITALITY IN CHINA

(Aki Nawata, the writer, is Director of Marketing, Alberta Dept. of Int'l Trade, and Board member, EJCC. He was in China for 2 wks in October.)

During a recent trip to the province of Heilongjiang in Northeast China, I was able to experience the warm hospitality for which the Chinese people are known. I especially remember one afternoon in Harbin when a group of us visited the Children's Park. As our car came to a stop at the entrance to the park, I noticed hundreds of gaily dressed children carrying flowers and waiting on either side of the walk way. To my surprise I realized that they were there to welcome us! As we passed between them, they jumped up and down and chanted in Chinese "Welcome Friends". Then, a children's band struck up a rousing marching song. Young boys and girls ran up to lead us by the hand the rest of the way into the park. It was simply overwhelming!

I was also delighted when one of the ladies at a commune I was visiting generously invited me to a "simple" lunch. The apartment where she lived with her husband and two sons consisted of three rooms - a kitchen, an eating area and a bedroom. Even though the floors and walls were made of concrete, it was a big improvement over the mud huts they had lived in previously. We sat in the bedroom-sitting room munching on sunflower seeds while our hostess prepared the lunch. Lunch was plentiful and delicious - vegetables, chicken, noodles, dumplings and other delicacies with much wine for toasting each other's health and happiness. Everyone was in a merry mood and the meal was a happy occasion with much joking and conversation all of which, of course, had to be translated for me.

We were also guests at a number of banquets. As course after course were brought to the table I had some misgivings about trying them all. However, I sampled most everything. Not that I had much choice in the matter since one of the customs in China is that the host serves his guests. My plate was always piled high with food. Mercifully, the waitress changed our plates several times during the meal so that I could start out again with an empty plate. Some of the more exotic foods which were served to us included moose's nose, dragon bird and bear's paw. These were considered the special delicacies of the province of Heilongjiang. There was also much toasting at these banquets with a fiery, clear liquor called Mou Tai. Cries of "Gam-

(cont'd. from p. 1, Sally Ito)

teeming with Japanese people. There were millions of my father and mother in these people. It came to me as a shock at first, but now gives my being different a special meaning. It is no longer just my small little family that was Japanese, it was a whole nation. My differences now had a foundation upon which to build with active pride.

With that in mind, I came to Japan for a second time and for a much longer stay. I am now in the process of educating myself about Japan through observation and reading. My education, until recently, had been limited to western history, ideals and perspectives. My knowledge of eastern philosophy and history was practically nil. I have of late begun reading Japanese history and have discovered what a beautiful and complex nation she is.

It is unfortunate that Oriental civilizations receive but a few fleeting paragraphs in Canadian textbooks. It is even more unfortunate that many Sansei and Yonsei will grow up knowing the glories of European civilization and not knowing anything about their own ancestral civilization. I feel my haphazard reading is hardly sufficient, but I take consolation in the fact that my reading is provoked by interest and respect for that part of me that is Japanese.

I plan to spend close to a year here, working and studying simultaneously. When I return next Fall, I hope to attend university to study (ironically) English literature and creative writing. I am now beginning to realize the financial plight of being a student writer, and thus very grateful for the scholarship that will enable me to study and create without worry as to where my next pen and paper will come from. I also feel grateful being the recipient of an award from a cultural community group. It somehow tells me that I am a representative of their cultural future. So it is with dual gratitude that I express my most sincere thanks to the members of EJCC.

With appreciation and gratitude, I remain

Yours truly,

Sally Ito

(Editors' note: Sally will be sending us "Impressions" from time to time.)

bei!" were heard again and again as the Chinese toasted us and as we returned the toasts. The evenings ended promptly after dessert, usually no later than 8:30 or 9:00 PM.

These and similar other experiences in China have shown me the kindness and generosity of the Chinese people.

--Aki Nawata

FLO & LUCY
...TWIS 'N THAT...



アレル



OMEDETO! HAPPY BIRTHDAY!

Happy Boxing Day Birthday to Mrs. TAMASHIRO of Bashaw and January Greetings to Mrs. TAISE of taber, Mrs. YUKIYE MATSUBA and Mrs. YAMAGAMI.



WEDDING.

Our Best Wishes to MIYAKO OKUBO who became the bride of KIM WAKEFIELD on June 12th. Her parents came from Montreal to attend the happy occasion. The newlyweds honeymooned in Australia, and are making their home in Edmonton. Both Miyako and Kim are lawyers, McGill Faculty of Law. See another story on Miyako (front page).



NEW HOME.

We wish BYRON and DIANE SHIKAZE and young MARC lotsa happiness in their new home at 4811 - 27th Ave. in this city.



No, NOT YET. But
JUST IN PASSING:

Saw AMY (Kikuchi) and BOB TAJIRI's wedding photos displayed at Bonnie Doon and Londonderry malls. Among a large photographic exhibit, theirs was attractively done, one of the bridal couple and the other, the full bridal party.

that'S UNBELIEVABLE.

HENRY and JOAN SHIMIZU won the Princess Cruise (for 2) at EFFORT auction in support of the arts (writers, dancers, painters, actors). Caribbeans.



REPORTERS KINDLY NOTE:

NEWS copy deadlines for the remaining issues of MOSHI MOSHI until summer are:

January MOSHI MOSHI	Jan. 5, 1983
February MOSHI MOSHI	Feb. 2
April MOSH MOSHI	Apr. 6
June MOSHI MOSHI	May 25

Please submit articles, announcements to: Lucy Takahashi, 9652 - 69A Street.
Flo Shikaze, 9104 - 71 Street

JAPANESE SECTION to:

Haruko Hiratsuka, 45 Bellevue Cres.
St. Albert

Most of the better art work we owe to Carrie Nawata.
It is approx. two weeks between the copy deadline and delivery to your home.

OUR READERS WRITE US:

Dear Editor:

We recently received a copy of MOSHI MOSHI from friends in Edmonton and enjoyed it immensely.

It would be appreciated if our names can be added to your mailing list. Please advise us of any cost involved in receiving your newsletter on a regular basis.

Sincerely,
(Mrs.) R. Koizumi

THIS IS OUR LAST ISSUE FOR 1982. WE LOOK FORWARD TO A CHALLENGING 1983!

FROM THE STAFF OF MOSHI MOSHI TO ALL OF YOU -- MERRY CHRISTMAS and SHINNEN OMEDETO GO-ZAIMASU!!



EJCC FAMILY XMAS PARTY

SUN, DEC. 5 1:30 - 6:00 PM
PLEASANTVIEW COMMUNITY HALL
10860 - 57 AVE.



FEES --- **	MEMBERS	NON-MEMBERS
Adults	2.50	4.00
Children	.50	1.00
12 & under		
Students	1.00	1.00
Sr Citizens		free

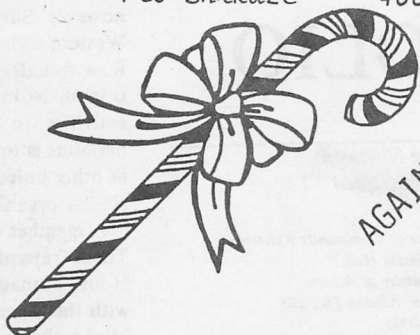
Santa Claus-Goodies for children

ENTERTAINMENT

VOLUNTEERS for PROGRAM

Please contact:

Lucy Takahashi 469-3260 or
Flo Shikaze 466-1059



AGAIN!!

Prizes

There will be both door-prizes
and a raffle :



FOOD

This year the party will take the
form of a POT LUCK in addition to
the traditional turkey, so please
BRING YOUR FAVORITE DISH

**Fees are to defray the cost of the hall, door prizes,
turkeys, oranges, pop, surprise treats for children.

* MEMBERSHIPS WILL BE AVAILABLE AT THE CHRISTMAS PARTY.

* Family membership, \$5.00; single \$3.00

GLENN MICHIBATA, TENNIS STAR CANADA'S NO. 1 SEED

GLENN, of Toronto, who just turned 20 in June, began hitting a tennis ball when he was just six. He started the Junior Tournament trail at the tender age of 10, and reached the semi-finals. The Ontario Provincial coach was so impressed so he invited Glenn to a group clinic (he has never had a private lesson). The youngster won his first county tournament at 10 and never looked back. He won at the National Level consistently at ages 12-14-16 and 18. As a junior he won in the U.S., and then faced his biggest challenges, the Junior Wimbledon, where he reached the quarter finals. Along the way, he did upset the #1 ranked junior from India. Glenn was the first Canadian to reach that calibre, hence he was ranked among the top 10 juniors in the world. In 1980, he was invited to play in Japan's prestigious Super Seiko Tournament. BJORN BORG singled out the young sansei to be his practice partner. This was quite an honour as Borg only practices with his coach. Glenn also played with VINCE VAN PATTEN and appeared with him on Canada A.M. In Japan, the young man is truly a celebrity; he is featured in magazines, NHK and other media. Although he is a Canadian, Sansei, unable to speak Japanese, they treat him very well. His roots are from Wakayama-ken on his paternal side and Kumamoto-ken on his mother's. In 1981 Glenn won the Senior National Tournament which ranked him NUMBER ONE in Canada! In Player International he yielded to JOHN McENROE but did give him a tough time.

Glenn is a 4th year student at Pepperdine College in Los Angeles on a Tennis Scholarship but decided to take off the fall semester to participate in tournaments in the far east and Australia. He took part in the Japan Open and reached the quarter finals then lost. He will continue to play in the Super Seiko contest where all the top contenders will be. Japan enters three players, Glenn, although a Canadian, is included among the three. Then he will travel to Hong Kong, Taipei, Taiwan, Bangkok via Singapore, Melbourne, Sydney, Adelaide and back to Melbourne. In January, the

young Sansei will return to Los Angeles to resume his studies in Economics. This student is not only a gifted tennis player but also gifted academically, Glenn is in the top 10% for the class average and on the Dean's list.

The proud maternal grandmother, of this city MRS. K. KIKUCHI (featured in June MOSHI MOSHI) eagerly awaits news of her talented grandson. Glenn's proud parents are SHO and SUE (Kikuchi formerly of Edmonton) MICHIBATA, who reside in Toronto with an older son THOMAS. He is attending university studying Journalism.

--Flo & Lucy



MARI LOUISE NAKAMURA:

Alumni Scholarship Awarded to Agriculture Student

The University of Alberta Alumni Association 75th Anniversary Scholarship has been awarded to Mari Louise Nakamura, a third-year student in the Faculty of Agriculture and Forestry.

As the first recipient of the \$1,500 scholarship, Miss Nakamura more than meets the criteria of a student whose campus activities have

contributed to University life and who has maintained a satisfactory academic record.

Miss Nakamura is the Agriculture Faculty Council representative and the Agricultural Club Blood Drive Director, in which capacity she organizes and publicizes blood drives on campus and recruits student help in the moving of equipment.

Her involvement extends beyond her own Faculty, however. She is Governor of the Western Canada District of Circle K, a volunteer organization that is involved in on and off-campus activities. In this position one of her aims is to encourage students at other universities to establish similar organizations.

A member of the Kappa Alpha Theta fraternity, she is also its House Manager and is involved with the Standards Committee. Miss Nakamura also participates in intramural sport programs.

The scholarship, established this year by the Alumni Association in honor of the University's 75th Anniversary, invited applications from the entire University student population. The scholarship was presented at the recent Alumni Homecoming Banquet and Ball at the Hotel Macdonald. □

FOLIO

Volume Nineteen
Number Nineteen

The Office of Community Relations
423 Athabasca Hall
The University of Alberta
Edmonton, Alberta T6G 2E8
(403) 432-2325

All inquiries and correspondence should be directed to:
Ron Thomas
Acting Editor

The Office of Community Relations produces Folio on a weekly basis for the staff and other interested persons. Folio contents may be reprinted with acknowledgment.

ISSN 0015-5764

Copyright 1982



Mr. & Mrs.

SAMPEI SUGIURA

ON-A-SENIOR

Our featured Isseis are both from the same Prefecture, GIFU. SAMPEI SUGIURA was born on May 9th, 1898. He was working in a shipping office in Yokohama when he was transferred to Vancouver in 1918. He spent the next several years at the coast city. Then in 1926, he went back to Japan where he married TSUNE FURUYA who was born on August 24th, 1906 and lived only 20 miles away from her husband's home. The bride and groom came to Vancouver where Mr. Sugiura was in business with two other Japanese men. The Nikko Company was the first merchant to introduce Japanese goods. Being something new and very different, the merchandise sold extremely well. They had an excellent location, where the Hotel Vancouver now stands. As depression set in, (the firm name was changed to Toyo), business began to take a downward plunge.

At this time MR. SATORU KUWAHARA from Calgary (who was owner of Nippon Silk) met with Mr. Sugiura and begged him to come to work for him. Finally he consented and the family moved to the Foöthill City, in 1934. Here they added two more children and stayed on until 1939 when Mr. Kuwahara offered Mr. Sugiura the position of branch manager in a new Vancouver store. The business was located in the Vancouver Block where Eaton's stands now. Sales were very good for two years! Then war broke out! Being Japanese, they were treated very badly. During the evacuation, Mr. Sugiura said he would go to either Calgary or Edmonton to work for Silk-O-Lina, formerly Nippon Silk. In 1944 the family, with the addition of their 6th child moved again, into a house just bordering Beverly, called Sturgeon. (Japanese were not permitted in Beverly yet). Here they settled down, life was not easy, they were near the city but did not have the necessary utilities. Their last little one was born here, a little Edmontonian!

The Sugiuras have been a very big part of the Edmonton Japanese Community Club. They looked after the "CO-OP" for 25 years. At first the three staples,

rice, oshoyu and ajinomoto were brought in, then Mr. Sugiura started to take orders for other Japanese foods. The merchandise was sold at a 10% profit which was all turned over to the EJCC. The handling of all these goods was a tremendous amount of work but we're sure the Edmontonians were very grateful to them!

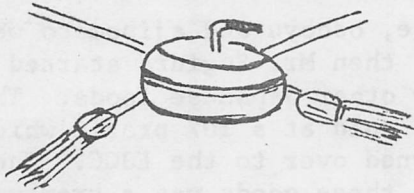
Although Mr. Sugiura's eyesight is poor, his health is generally good. He still enjoys watching the sporting events and QUINCY on T.V. In his youth this Issei enjoyed all types of active sports: kendo, swimming, tennis, running etc. He was an avid golfer and the golfing seniors will recall, he was known as "SAMMY SNEAD". He introduced the sport to Mr. Kuwahara, of Calgary, which lead to the first Alberta Golf Tournament in 1948, which in turn lead to the 34th Annual Tournament in Edmonton this past August. We learned that Vancouver's favourite, STAN LEONARD, used to caddy for a Mr. Isogai, who was in Mr. Sugiura's group at the Jericho Golf & Country Club. "Sammy" had "every golfer's dream" come true, in the early 1950's, a HOLE-IN-ONE at the Riverside Golf Course!

Mrs. Sugiura too, enjoys reasonably good health. She takes pleasure in the Art of Ikebana and attends the sessions regularly and in the summer, she takes pride in her garden. We spent a very pleasant afternoon interviewing this fine couple, and during that time felt she is indeed very creative. The living room was most comfortable and tastefully decorated.

The Sugiuras have two sons: VOICHI of Toronto; PATRICK of Sherwood Park and five daughters: LUCY ITO of Los Angeles; NELLIE KITAGAWA and EVELINE MORTENSEN of Toronto; JACQUELINE of this city and JESSIE HOOGWOONINK of Sherwood Park. There are also 11 grandchildren among their descendants. Mr. & Mrs. Sugiura have as their son-in-law, ROBERT ITO, you'll know him as SAM FUJIYAMA in QUINCY and the Chef in the Real Remon commercials. When Robert and Lucy make their next visit to her parents, we shall try to get a story on them.

The EJCC wishes MR. & MRS. SUGIURA continued Health and much Happiness!

- Lucy & Flo



CURLING NEWS

The 1982-83 Curling season for the Edmonton Japanese Curling Club is well underway. Although the number of curlers has decreased slightly from last season, President TERRY UYEDA has mustered together ten enthusiastic rinks to challenge each other for the coveted league championship. Of the forty curlers the "Oldies" are outnumbered by the young upcoming curlers who will certainly assure the continuation of the Club.

Communication received from the Taber J.C. Curlers, the host of the 1983 Annual Provincial J.C. Bonspiel, that due to uncontrollable circumstances the date for the 1983 Annual Bonspiel had to be changed to March 11, 12 and 13. It is hoped that a good number of rinks from Edmonton area are represented in this Annual event. According to the rotational order, Edmonton is scheduled to host the 1984 Bonspiel.

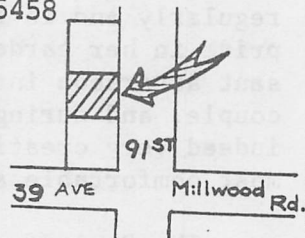
Entry forms are out for the 16th Annual B.C. Nisei Mixed Bonspiel being hosted by the Vancouver Nisei Curling Club on March 31, April 1, 2, 3, 1983. Entry fee of \$140 per rink and rink name may be forwarded to MRS. K. HASEBE, 6121 McKee Street, Burnaby, B.C. V5J 2V8. Deadline is February 28, 1983 with the first 48 entries being accepted.

-John Takahashi

日本食品店
CANAKOR FOOD CO.
3912-91 St.

463-5458

STANLEY
SHOPPING CENTRE
MILLWOODS



ホームメイド ブレコギソース
ホームメイド キムチ
スキヤキ用うす切り肉
日本語雑誌

主婦の友 婦人クラブ
オール読物 小説現代
その他

お気軽にお越しください。

Shin-mai Kokuho Rose available now.

L & K ORIENTAL
FOODS & IMPORTS

7729 - 85 Street
Edmonton 469-2770

Now Shipped Direct From Japan
Savings to Customers

RICE--Wonder Rose, 20.95/50#
KIKKOMAN SHOYU
GOMA ABURA (Sesame Oil)
SUKIYAKI & BUL-GO-GI MEAT
NATIONAL RICE COOKER (10% Disc.)

Plus

Other Special Sales

BRANCH STORE

LEE'S FISH MKT.
3012 17 Ave. S.E.
Calgary 272-1818

COMPUTER COTTAGE
12913A - 97 Street
Edmonton, Alberta
T5E 4C2

ATARI PERSONAL COMPUTERS FOR:

Business - Visicalc, Word processing,
accounting, file management

Education - Physics, chem., math, Fr.,
reading, arith., music

Entertainment - Star Raiders, Pac Man,
Caverns of Mars, Centipede,...

Communications - Dow Jones, Compuserve
The Source, Tymnet, etc.

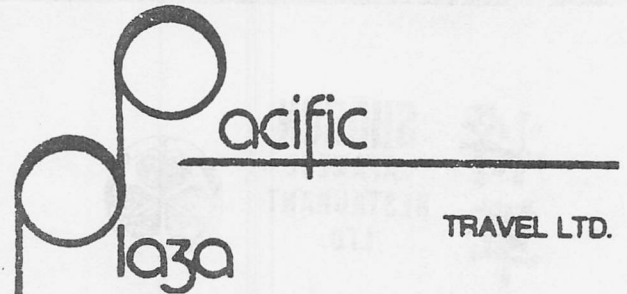
Atari 400 (16K) expands to 128K
Atari 800 (16K) expands to 512K
Atari 810 Disk Drive

Features: 256 Colors & 256 Musical
Notes
4 - Sound generators
High resolution 320x192
8 language interchangeable



Walter Matsuba Bus. 478-6143
Res. 475-5658

A Warner Communications Company



TRAVEL LTD.

COMPLETE TRAVEL SERVICE

Fully computerized for faster
service yet still maintaining
that personal and professional
touch

Also specializing in
Group Travel needs

Main Floor, 10909 Jasper Ave.
Edmonton, Alberta T5J 3L9
(403) 428-8251

PROFESSIONAL TRAVEL CONSULTANTS



You're invited to
dine with us...
in Victoria,
Calgary,
Edmonton,
Ottawa.

Edmonton

101 A Ave
Edmonton
Plaza
Jasper Ave 100th

For reservations call:
(403) 429-5815
10126 - 100th Street
Edmonton, Alberta
open 5 pm every day for
dinner.



**JAPANESE
VILLAGE**
TEPPAN STEAK &
SEAFOOD HOUSE

Major credit cards accepted

Allan A. Hoyano, B.Sc., L.L.B.
Barrister, Solicitor, Notary

SUITE 107, 11831 - 123 STREET
EDMONTON, ALBERTA T5L 0G7

TEL. 451-0027

TEL. 451-0028



將軍

SHOGUN
JAPANESE
RESTAURANT
LTD.



FIRST DIMENSION
JAPANESE DINING ROOM
SUSHI BAR • TEPPAN COOKING
JAPANESE CUBICLE ROOM

Chester Mas Toyama
"Our Host"

RELAX IN OUR
GO-TEN LOUNGE

10125 - 121 STREET
EDMONTON, ALBERTA T5N 3W9
488-9757; 482-5494
M-F Lunch 12-2; M-Th 5-11; F-Sa 5-12
Sunday 5-9

ASK FOR JACK MARUYAMA at



- ★ HEATING
- ★ AIR CONDITIONING
- ★ VENTILATION
- RESIDENTIAL
- SEMI - COMMERCIAL
- TOWN & COUNTRY

"QUALITY IS IMPORTANT"

10546 - 169 ST. 483-8877

Total Comfort Heating & Air-Conditioning
Division of MARVEL SHEET METAL 483-1307

ASK FOR NOBBY MIYAGISHIMA at

GOODYEAR TIRE CENTRE

Wheel Alignment
Brakes
Shocks



Passenger & Truck
Tires.
Wheel Balancing
Custom Wheels

15941 Stony Plain Road

484-2236

Jack Iwabuchi

I & S PRODUCE LTD

WHOLESALE

FRESH FRUIT & VEGETABLES
INSTITUTIONAL GROCERIES
FROZEN FOODS & FRENCH FRIES
PRE-PEELED POTATOES & OTHER VEG.

8007 127 Ave. 478-3451

MIKADO
RESTAURANT

Deliciously Prepared Japanese
Specialties Served in Authentic
Exotic Style. We are Licensed to
Serve Japanese Sake, Wine &
Japanese Beer.



RESERVATIONS ADVISABLE

425-8096

10651 116 St.



JAPAN AIR LINES



11630 - KINGSWAY AVENUE
EDMONTON, ALBERTA
CANADA T5G 0X5
(403) 452-6854
TELEX 037-42639

(OFFICE HOURS — 8:30 A.M. to 4:30 P.M.)

We never forget
how important you are.



426-3975

The **LINGNAN**



FULLY LICENSED
DINING LOUNGE
10582 - 104 ST.

MON - THUR 5:00 - 11:45
FRI & SAT 5:00 - 12:45
SUNDAY 4:00 - 8:30

(CATERING SERVICE AVAILABLE)



クリスマスパーティー (英語版も御参
照ください) (皆様誘い合せて仰ぐ
席ください)

日時 十二月五日(日) 午後一時

場所 プレザンハイフコミュニティセンターホール

費用 会員 大人 三.五〇 小人 一.五〇

学生 一.〇〇 レジャー無料

非会員 大人 四.〇〇 小人 二.〇〇

学生 一.〇〇 レジャー無料

尚日系クラブ入会費は家族一年五.〇〇
ひす。

エドモントン日系人コミュニティスクールから
のお知らせ

一、学芸会

十一月二十七日(土) 午後一時半からリセールホール
ク小中学校の講堂で行われます。会費あり
団楽会も計画されてます。お誘い合せて
出席ください。尚、後援会に入会する
ることお批めいたします。会費は一年向
ニドルで、成人向、圖書の借出、又文化活動
(ピクニック、スキースクール、大会等)に参加
ひす。

二、入学

今学期は十二月十七日(土)で終了します。冬
の学期は一月七日から始ります。入学仰
希望の方は後援会長 伊藤ジョーン氏(電
四六七-〇四五四)に御連絡ください。

三、教師募方集

毎週金曜日夕刻約三時間、小中学生



ADVERTISING POLICY

for Volume 7, 1982-83:

1. Maximum size acceptable:
Quarter page (half column).
2. Advertising space must not dominate the newsletter.
3. Rates for advertising
1982-83:

5 x 3 3/4" - Quarter page = \$18.00

2 1/2 x 3 3/4" - Eighth page = 12.00

personal (3 l.) 3.00

Special Volume rate (7 issues)

向け困語・算数の担当をしてくださる先
生を募方集しています。後援会長 伊
藤ジョーン(前出)まで興味のあふ方御連
絡ください。

後記

次号は新年になります。嬉しいお礼デー
レションを歓迎になりますように。
もしもしへの原稿、アイデアのあふ方
いつでも大歓迎です。

平塚(四五九八八九)



者となり、会計は私がつとめました。ジョージ・ナカムラは男手のあまりない時に、ブラス作リやら連絡係やらと大活躍をしてくれました。アラシとヤスコベル・シャイム夫妻は又又下・シャフとハチマキのシルクスクリーンをたぐさん作ってくれました。ハチマキにとても人氣が集まりました。フラットに協力してくれました。大勢の御婦人達(甲には少教です)が男性も入ってあります。セルに協力してくれました。大勢の皆様はこの紙上をかりまして、お礼と申し上げます。本当にありがとうございます。

(十月二十八日記、ホヤノ由美子)



今月のレニヤール・レニヤール
杉浦三平・つね御夫妻

杉浦三平氏は十八九年五月九日岐阜県生れ。一九一八年横浜で幼少にいられた船会社からウヰンクーパーに出張を命じられてカネカへ来られた。一九二六年には帰国結婚され、つね夫人(旧姓古谷、同県生れ)を伴って再びウヰンクーパーに移住して来られた。商品の御し会社「日光商會」も他二人の日本人を始め、小売店「東洋」も現ホテルウヰンクーパーの建ち上がる場所の南に建てられた。地の理と得たこと、又珍しいこともあえて店は大繁盛。しかし一九三五年代の世界的な不況のため、やむなく閉店。一年後、当時「ほん・シルク」を経営していられた桑原氏の強い要請を受け入れられて

カルカリーの一九三四年に同市に來り、供三人を連れた。二人の子供が加わり、つね夫人は再びウヰンクーパーに依頼して、店を現右ウヰンクーパーに移す。店は長く、六人目のあ子のある場所。洋戦が始めたの、この頃、一家は強、エドモントンと改名した。店へと移す。居住を許されず、そのは、ウヰンクーパーと認められた。郊外、当時、現右の家、最後の、杉浦氏は、敵、の長い間、く、低価格品、色んな日本食の、ために便宜をはか、セントは日系人クラブの、たより、大切な財源とな、杉浦氏は、最も、あ、の各統、しま、モ、な、は、間、

三四回のゴルフ、たか創始者桑原、杉浦夫人は現、毎週欠かさず、夏は花壇のお手、ます。又誰でも、は夫人の手になり、わけてはいけません。御夫妻には前、子孫が、います。ウヰンクーパー、エドモントン、アンジェルスに住、娘、

のフロック、馴、ロバート、さん、れる、も、夕、御夫妻の、

MOSHI MOSHI
9104 - 71 Street
Edmonton, Alberta
T6B 1Y2

Mr. & Mrs. J. Takahashi
9652 - 69A Street '83
Edmonton, Alberta
T6B 1W3

SO YOU THINK IT CAN'T HAPPEN HERE?

White Canada has future, banker says

QUEBEC (CP) — The head of the Canadian subsidiary of a French bank says he has confidence in the country's future because most of its citizens are white.

Speaking on his own behalf and not for the Banque Nationale de Paris, Louis Jalabert told a forum on the future of free enterprise in Quebec on Friday that he believes in Canada "first of all because it is a white country — and

I'm not talking about snow."

"At the risk of saying — quite erroneously — as a racist, I believe it will soon be necessary for whites to band together," Jalabert said.

By the year 2000, the world's population could reach six billion

and whites," Jalabert said, adding he would not be surprised if Canada became a haven for Americans fleeing problems in their homeland.

"Secondly, Canada is a prodigiously rich country, sumptuously provided for by nature," he said.

"On top of it all, Canada is both an Atlantic and a Pacific country."

"There is no doubt that the Pacific zone will be the world of the 21st

century, and that Canada will not fail to participate in that world.

"I will add finally that it is rare to find in the world a country such as Canada — open, tolerant, friendly, liberal and progressive, where, despite its horrible taxes, it is still pleasant to live."